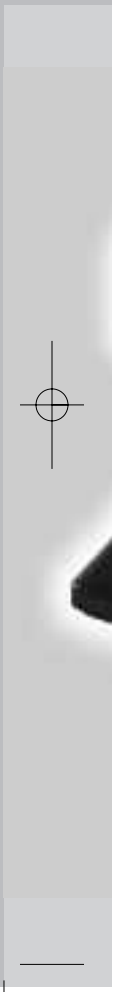
00042575bda 12.04.2005 11:05 Uhr Seite 2

www.hama.de

Hama GmbH & Co KG
Postfach 80
86651 Monheim/Germany
Tel. +49 (0)9091/502-0
Fax +49 (0)9091/502-274
hama@hama.de
www.hama.de

00042572_04/05_silber
00042575_04/05_schwarz



00042575bda 12.04.2005 11:05 Uhr Seite 3

hama®

Scart Matrix Switcher SM-420

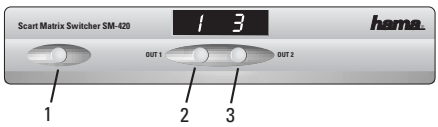
Ⓓ Scart Matrix Switcher »SM-420«

Kein zeitraubendes Umstecken und kein Kabel-Wirrwarr mehr. Einmal angeschlossen sind alle Geräte miteinander verbunden. Einfaches Umschalten per Knopfdruck oder mit der mitgelieferten Fernbedienung.

Ausstattung:
- aktiver Scart Matrix Umschalter
- 4 Scart Eingänge: RGB; YUV; HDTV via YUV; S-Video; FBAS (Composite); Audio L / R
- 2 Scart Ausgänge: RGB; YUV; HDTV via YUV; S-Video; FBAS (Composite); Audio L / R
- jeder Eingang kann individuell auf Ausgang 1 oder / und auf Ausgang 2 geschaltet werden.
  Speziell für hochwertige Signalverteilung, z. B. für LCD- oder Plasma TV – Vorführwände, hochwertige DVD Player oder Festplattenrekorder mit "echtem" RGB Scart Ausgangssignal können so als hochwertige Signalquellen genutzt werden
- bei RGB Betrieb wird auch die AV Schaltspannung und die Spannung für die 16:9 bzw 4:3 Umschaltung mitverteilt. Dadurch entfällt das lästige Umschalten der angeschlossenen AV Geräte.
- In Verbindung mit einem oder zwei HAMA 42559 SCART Verteilverstärkern kann eine problemlose Verteilung auf bis zu 8 bzw. 16 hochwertigen Endgeräten (Beamer, Plasma) erfolgen

Technische Daten:
- 4 : 3 und 16 : 9 tauglich
- mit Fernbedienung und manuell umschaltbar
- Profiausführung im Metallgehäuse
- mit Netzschalter
- Abmessungen ca 23 x 13 x 4,4 cm

Zubehör:
- Fernbedienung
- 2 Batterien AA
- Netzteil 12V / 1000 mA
- Bedienungsanleitung



1 Power
2 manuelle Select Taste für Output 1
3 manuelle Select Taste für Output 2

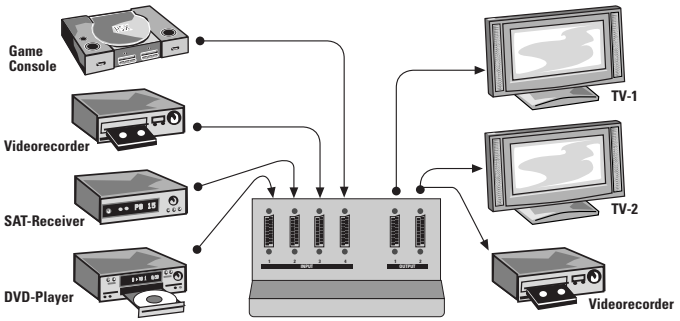
Anschluss:
Schließen Sie ihre Geräte an den 4 Input Scartbuchsen und an den 2 Output Scartbuchsen des Scart Matrix Switchers an. Nachdem Sie alle Geräte ordnungsgemäß angeschlossen haben, muss das beiliegende Netzteil angeschlossen werden.

Buchse	Spezifikation	Signal
Scart Input 1- 4	nur Eingang	RGB; YUV; **HDTV via YUV**; S-Video; FBAS (Composite); Audio L / R
Scart Output 1 - 2	nur Ausgänge	RGB; YUV; **HDTV via YUV**; S-Video; FBAS (Composite); Audio L / R

Bitte beachten Sie die Signalübertragungsmöglichkeiten der einzelnen Anschlussbuchsen, um eine optimale Signalübertragung der angeschlossenen Komponenten zu gewährleisten. Wenn Sie Geräte mit anderen Anschlussbuchsen anschließen wollen, finden Sie im HAMA Sortiment die verschiedenen Adapter bzw. Adapterkabel .

Wichtige Hinweise:
Bei RGB Betrieb wird auch die AV-Schaltspannung und die Spannung für die 16:9 bzw. 4:3 Umschaltung mitverteilt.

Anschluss Beispiel:



Bedienung :
Der Scart Matrix Switcher kann manuell am Gerät oder mit der Fernbedienung bedient werden .

Manuelle Bedienung:
Den Matrix Switcher mit der Power Taste (1) einschalten.

Die Taste Out 1 (Taste 2) sooft drücken bis im linken Teil der Anzeige der gewünschte Eingang (1, 2, 3 oder 4) angezeigt wird. Das bedeutet, wenn im linken Teil der Anzeige die Ziffer 2 angezeigt wird, wird am Output 1 das Signal von Input 2 wiedergegeben. Im obigen Anschlussbeispiel wird somit das Signal vom SAT Receiver an den TV 1 wiedergegeben.

Die Taste Out 2 (Taste 3) sooft drücken bis im rechten Teil der Anzeige der gewünschte Eingang (1, 2, 3 oder 4) angezeigt wird. Das bedeutet, wenn im rechten Teil der Anzeige die Ziffer 3 angezeigt wird, wird am Output 2 das Signal von Input 3 wiedergegeben. Im obigen Anschlussbeispiel wird somit das Signal vom Videorekorder an den TV 2 oder Videorekorder 2 wiedergegeben.

Wenn am Output 1 und am Output 2 das gleiche Signal wiedergegeben werden soll, muss in der linken und rechten Anzeige die gleiche Ziffer angezeigt werden.

Beispiel: Die linke Taste Output 1 und rechte Taste Output 2 jeweils sooft drücken bis links und rechts die Ziffer 1 angezeigt wird.
Im Anschlussbeispiel wird somit das Signal vom DVD Player an den TV 1 und TV 2 oder Videorekorder 2 wiedergegeben.

Mit der Taste Power (1) kann der Matrix Switcher wieder ausgeschaltet werden.

Fernbedienung :
Den Matrix Switcher mit der Power Taste auf der Fernbedienung einschalten.

Die Taste 1, 2, 3 oder 4 im TV-1 SELECT Bereich drücken bis im linken Teil der Anzeige der gewünschte Eingang (1, 2, 3 oder 4) angezeigt wird. Das bedeutet, wenn im linken Teil der Anzeige die Ziffer 2 angezeigt wird, wird am Output 1 das Signal von Input 2 wiedergegeben. Im obigen Anschlussbeispiel wird somit das Signal vom SAT Receiver an den TV 1 wiedergegeben.

Die Taste 1, 2, 3 oder 4 im TV-2 SELECT Bereich drücken bis im rechten Teil der Anzeige der gewünschte Eingang (1, 2, 3 oder 4) angezeigt wird. Das bedeutet, wenn im rechten Teil der Anzeige die Ziffer 3 angezeigt wird, wird am Output 2 das Signal

von Input 3 wiedergegeben. Im obigen Anschlussbeispiel wird somit das Signal vom Videorekorder an den TV 2 oder Videorekorder 2 wiedergegeben.

Wenn am Output 1 und am Output 2 das gleiche Signal wiedergegeben werden soll, muss in der linken und rechten Anzeige die gleiche Ziffer angezeigt werden.
Die gleiche Taste 1, 2, 3 oder 4 im TV-1 SELECT Bereich und im TV-2 SELECT Bereich drücken, damit links und rechts in der Anzeige die Ziffer angezeigt wird. Werden zum Beispiel die Tasten 1 im TV-1 SELECT Bereich und im TV-2 SELECT Bereich gedrückt, wird im Anschlussbeispiel das Signal vom DVD Player an den TV 1 und TV 2 oder Videorekorder 2 wiedergegeben.

Mit der Taste "Power" der Fernbedienung oder auch mit der Taste Power (1) am Matrix Switcher kann der Matrix Switcher wieder ausgeschaltet werden.

Sicherheitshinweise:
1. Gerät vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung schützen und nur in trockenen Räumen verwenden!
2. Gerät nicht öffnen und bei Beschädigung nicht mehr betreiben. Nur vom Fachmann reparieren lassen!
3. Zur Reinigung nur trockene und weiche Tücher verwenden!
4. Achtung! Dieses Gerät gehört, wie alle elektrischen Geräte nicht in Kinderhände!
5. Vor direktem Sonnenlicht, Heizkörpern, Vibrationen und Staub schützen.
6. Vor längerem Nichtgebrauch vom Stromnetz trennen.
7. Gerät ist ausgelegt für das Stromnetz 220 – 240V AC / 50 Hz.

00042575bda 12.04.2005 11:05 Uhr Seite 8

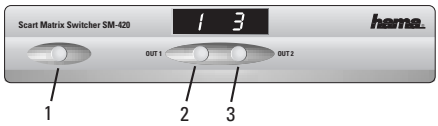
GB Scart Matrix Switcher »SM-420«

You no longer have to spend precious time connecting and disconnecting equipment and untangling wires. One simple connection interconnects all appliances. Just press one button to switch between appliances. Operates manually or via remote control unit (included).

Equipment:
- Active Scart Matrix Switcher
- 4 Scart inputs: RGB; YUV; HDTV via YUV; S-video; FBAS (composite); Audio L / R
- 2 Scart outputs: RGB; YUV; HDTV via YUV; S-video; FBAS (composite); Audio L / R
- Each input can be switched individually to output 1 and / or to output 2. Specially designed for high-quality signal distribution, e.g. for LCD or plasma TV display walls, high-quality DVD players or hard-drive recorders with real RGB Scart output signals can therefore be used as high-quality signal sources.
- In RGB mode, the AV switching voltage and the voltage for 16:9 or 4:3 switching is also distributed. No more troublesome switching of connected AV devices.
- When used with one or two HAMA 42559 SCART distributing amplifiers, the signal can be distributed to 8 or 16 high-quality terminal devices (beamers, plasma TVs) without problems

Specifications:
- Suitable for 4 : 3 and 16 : 9
- Can be switched manually or using the remote control
- Professional design in metal housing
- With power switch
- Dimensions approx. 23 x 13 x 4.4cm

Accessories:
- Remote control unit
- 2 AA batteries
- 12V / 1000mA power supply unit
- Operating guide



1 Power
2 Manual select button for output 1
3 Manual select button for output 2

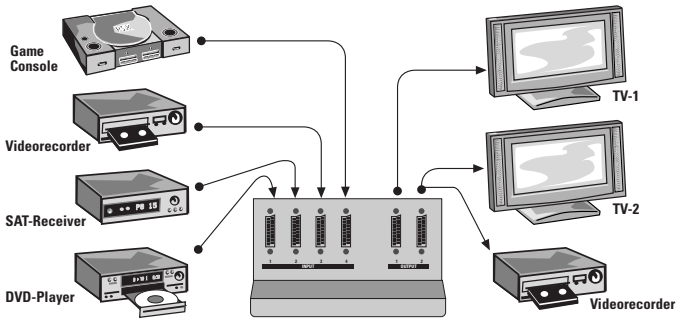
Connection:
Connect your devices to the 4 Scart input sockets and the 2 Scart output sockets of the Scart Matrix Switcher. After you have connected all devices properly, the enclosed power unit must be connected.

Terminal	Specification	Signal
Scart input 1- 4	Input only	RGB; YUV; **HDTV via YUV**; S-video; FBAS (composite); Audio L / R
Scart output 1-2	Outputs only	RGB; YUV; **HDTV via YUV**; S-video; FBAS (composite); Audio L / R

Always check maximum signal capacity for each terminal to ensure optimum signal transfer from connected components.
HAMA also stocks a wide range of leads and adapters for appliances using other types of connector.

Important information:
In RGB mode, the AV switching voltage and the voltage for 16:9 or 4:3 switching is also distributed.

Connection example:



Operation:
The Scart Matrix Switcher can be operated manually on the unit or via remote control.

Manual operation:
Press the Power button (1) to activate the Matrix Switcher.

Press the Out 1 (button 2) button repeatedly until the required input (1, 2, 3 or 4) is displayed on the left part of the display. That means that when 2 is displayed on the left of the display, the signal from output 2 is being shown on output 1.
In the above connection example, the signal from the SAT receiver is being shown on TV 1.

Press the Out 1 (button 3) button repeatedly until the required input (1, 2, 3 or 4) is displayed on the right part of the display. That means that when 3 is displayed on the right of the display, the signal from input 3 is being shown on output 2.
In the above connection example, the signal from the video recorder is being shown on TV 2 or video recorder 2.

If the same signal is to be shown on output 1 and output 2, the same number must be shown in the left and right displays.
Example: Press both the left output 1 button and right output 2 button repeatedly until 1 is displayed on the left and right.
In the connection example, the signal from the DVD player is being shown on TV 1 and TV 2.

Press the power button (1) to deactivate the Matrix Switcher again.

Remote control unit:
Press the Power button on the remote control unit to activate the Matrix Switcher.

Press button 1, 2, 3 or 4 in the TV-1 SELECT area repeatedly until the required input (1, 2, 3 or 4) is displayed on the left part of the display. That means that when 2 is displayed on the left of the display, the signal from output 2 is being shown on output 1.
In the above connection example, the signal from the SAT receiver is being shown on TV 1.

Press button 1, 2, 3 or 4 in the TV-2 SELECT area repeatedly until the required input (1, 2, 3 or 4) is displayed on the right part of the display. That means that when 3 is displayed on the right of the display, the signal from input 3 is being shown on output 2.
In the above connection example, the signal from the video recorder is being shown on TV 2 or video recorder 2.

If the same signal is to be shown on output 1 and output 2, the same number must be shown in the left and right displays.
Press the same button 1, 2, 3 or 4 in the TV-1 SELECT area and in the TV-2 SELECT area so that the number is displayed on the left and right part of the display. For example, if button 1 in the TV-1 SELECT area and in the TV-2 SELECT area, the signal from the DVD player is shown on TV 1 and TV 2 or video recorder 2 in the connection example.

Press the "Power" button of the remote control unit or the Power button (1) on the Matrix Switcher to switch the Matrix Switcher off again.

Safety instructions:

1. Keep appliance away from dirt and moisture and avoid overheating. Only use in dry rooms.
2. Do not open up appliance. If appliance becomes damaged, do not continue to use. Only allow specialists to repair device.
3. Only use dry, soft cloths for cleaning purposes.
4. Caution! Do not let children handle this or any other electrical appliance.
5. Keep away from direct sunlight, radiators and vibrations. Protect from dust.
6. If you do not intend to use the appliance for a long period, disconnect from mains.
7. The device is designed for 220 – 240V AC / 50Hz mains supplies.

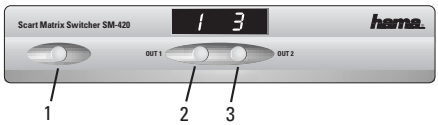
Ⓕ Commutateur Matrice Péritel «SM-420»

Plus besoin de changer continuellement les connexions, fini les câbles emmêlés. Tous les appareils sont connectés entre eux dès leur branchement. La commutation est effectuée en appuyant sur un bouton ou à l'aide de la télécommande fournie.

Equipement :
- Commutateur péritel actif Matrix
- 4 entrées péritel : RVB ; YUV ; HDTV via YUV ; S-Video ; FBAS (Composite) ; Audio L / R
- 2 sorties péritel : RVB ; YUV ; HDTV via YUV ; S-Video ; FBAS (Composite) ; Audio L / R
- Chaque entrée peut être commutée individuellement sur la sortie 1 ou/et la sortie 2. Spécialement conçu pour une distribution de qualité supérieure de signaux, par ex. pour écrans LCD, TV à plasma, écrans de projection ; les lecteurs de DVD ou enregistreurs de disques durs haut de gamme à « véritable » signal de sortie péritel RVB peuvent ainsi être utilisés comme source de signal de qualité supérieure
- En mode RVB, la tension de commutation AV et la tension de commutation 16:9 ou 4:3 sont distribuées également.
  Toute commutation compliquée entre les appareils AV connectés est donc inutile.
- Avec un ou deux amplificateurs-répartiteurs péritel HAMA n° de réf. 42559, il est possible de réaliser dans peine une distribution sur 8 ou 16 terminaux haut de gamme (projecteur, écran plasma).

Caractéristiques techniques :
- Compatible avec 4 : 3 et 16 : 9
- Avec télécommande et commutation manuelle
- Modèle professionnel dans un boîtier métallique
- Avec interrupteur d'alimentation
- Dimensions : env. 23 x 13 x 4,4 cm

Accessoires :
- Télécommande
- 2 piles R6 / AA
- Bloc d'alimentation 12V / 1000 mA
- Mode d'emploi



1 Alimentation
2 Touche de sélection manuelle pour la sortie 1
3 Touche de sélection manuelle pour la sortie 2

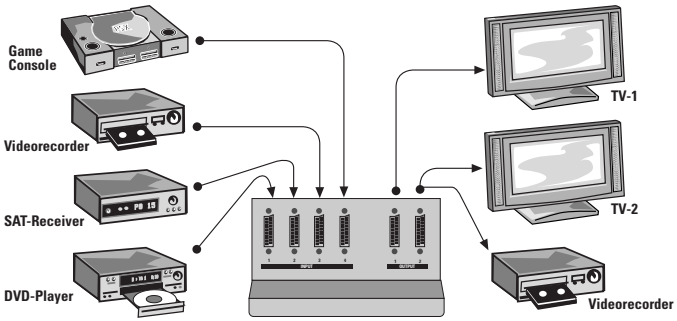
Connexion :
Raccordez vos appareils aux 4 entrées péritel (Input) et aux 2 sorties péritel (Output) du commutateur péritel Matrix. Mettez le bloc d'alimentation sous tension après vous être assuré d'avoir bien connecté tous les appareils.

Prise	Spécification	Signal
Entrées péritel 1- 4	entrée uniquement	RGB; YUV; **HDTV via YUV**; S-Video; FBAS (Composite); Audio L / R
Sorties péritel 1-2	sorties uniquement	RGB; YUV; **HDTV via YUV**; S-Video; FBAS (Composite); Audio L / R

Veuillez respecter les possibilités de transmission de signal des différentes prises de connexion afin de garantir la meilleure transmission possible du signal des composants connectés. Au cas où vous désireriez connecter des appareils munis d'autres prises de connexion, vous trouverez chez HAMA tout un assortiment d'adaptateurs et de câbles adaptateurs.

Consignes importantes :
En mode RVB, la tension de commutation AV et la tension de commutation 16:9 ou 4:3 sont distribuées également.

Exemple de connexion :



Commande :
Le commutateur péritel Matrix peut être commandé manuellement directement sur l'appareil ou à l'aide de la télécommande.

Commande manuelle :
Mettez le commutateur péritel Matrix sous tension en appuyant sur la touche « Power ».

Appuyez sur la touche Out 1 (touche 2) jusqu'à ce que l'entrée désirée (1, 2, 3, ou 4) apparaisse dans la partie gauche de l'affichage. Lorsque le chiffre 2 apparaît dans la partie gauche de l'affichage, le signal de l'entrée 2 (Input 2) sera donc transmis à la sortie 1 (Output 1).
Dans l'exemple de connexion ci-dessus, le signal du récepteur satellite sera donc transmis à TV 1.

Appuyez sur la touche Out 2 (touche 3) jusqu'à ce que l'entrée désirée (1, 2, 3, ou 4) apparaisse dans la partie droite de l'affichage. Lorsque le chiffre 3 apparaît dans la partie droite de l'affichage, le signal de l'entrée 3 (Input 3) sera donc transmis à la sortie 2 (Output 2).
Dans l'exemple de connexion ci-dessus, le signal du magnétoscope sera donc transmis à TV 2 ou à magnétoscope 2.

Le même chiffre doit apparaître dans les parties gauche et droite de l'affichage, lorsque le même signal doit être transmis aux sorties 1 et 2 (Output 1 et Output 2).
Exemple : Appuyez sur la touche gauche (Output 1) et sur la touche droite (Output 2) jusqu'à ce que le chiffre 1 apparaisse à gauche et à droite.
Dans l'exemple de connexion ci-dessus, le signal du lecteur de DVD sera donc transmis à TV 1 et TV 2 ou magnétoscope 2.

Appuyez sur la touche « Power » afin de mettre le commutateur Matrix hors tension.

Télécommande :
Mettez le commutateur péritel Matrix sous tension à l'aide de la touche « Power » de la télécommande.

Appuyez sur la touche 1, 2, 3, ou 4 de la zone TV-1 SELECT de la télécommande jusqu'à ce que l'entrée désirée (1, 2, 3, ou 4) apparaisse dans la partie gauche de l'affichage. Lorsque le chiffre 2 apparaît dans la partie gauche de l'affichage, le signal de l'entrée 2 (Input 2) sera donc transmis à la sortie 1 (Output 1).
Dans l'exemple de connexion ci-dessus, le signal du récepteur satellite sera donc transmis à TV 1.

00042575bda 12.04.2005 11:05 Uhr Seite 15

Appuyez sur la touche 1, 2, 3, ou 4 de la zone TV-2 SELECT jusqu'à ce que l'entrée désirée (1, 2, 3, ou 4) apparaisse dans la partie droite de l'affichage. Lorsque le chiffre 3 apparaît dans la partie droite de l'affichage, le signal de l'entrée 3 (Input 3) sera donc transmis à la sortie 2 (Output 2).
Dans l'exemple de connexion ci-dessus, le signal du magnétoscope sera donc transmis à TV 2 ou à magnétoscope 2.

Le même chiffre doit apparaître dans les parties gauche et droite de l'affichage, lorsque le même signal doit être transmis aux sorties 1 et 2 (Output 1 et Output 2). Appuyez sur la même touche 1, 2, 3, ou 4 de la zone TV-1 SELECT et de la zone TV-2 SELECT afin de faire apparaître les chiffres à gauche et à droite de l'affichage.
En suivant l'exemple de connexion ci-dessus, le signal sera transmis du lecteur de DVD à TV 1 et TV 2 ou magnétoscope 2 si vous appuyez sur les touches 1 de la zone TV-1 SELECT et de la zone TV-2 SELECT.

Appuyez sur la touche « Power » de la télécommande ou sur la touche « Power » (1) du commutateur Matrix afin de le mettre hors tension.

Consignes de sécurité :

1. Protégez l'appareil de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des environnements secs.
2. N'essayez pas d'ouvrir l'appareil et cessez de l'utiliser s'il est détérioré. Faites effectuer des réparations uniquement par du personnel qualifié.
3. Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon doux et sec.
4. Attention ! Cet appareil, comme tout appareil électrique, ne doit pas se trouver à 5. portée des enfants !
5. Protégez l'appareil des rayons directs du soleil, des radiateurs, des vibrations et de la poussière.
6. Mettez l'appareil hors tension lors d'une interruption d'utilisation prolongée.
7. L'appareil est prévu pour fonctionner avec une alimentation de 220 – 240V AC / 50 Hz.

00042575bda 12.04.2005 11:05 Uhr Seite 16

00042575bda 12.04.2005 11:05 Uhr Seite 17